

1883-03-03

AFSENDER

Joakim Skovgaard

MODTAGER

Wilhelmine Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Generel kommentar:

J.S. omtaler arbejdet med billederne "Gående Italienerinder med kurve med grøntsager på hovedet, fra Ponte Angelo." og "Via Flaminia set fra Ponte Molle", 1883, Hirshsprungske Samling.

Afsendersted:

Rom

Modtagersted:

København

Omtalte personer:

Johannes Forchhammer

Ludwig Kabell

Thomas Laub

Viggo Pedersen

Eilif Peterssen

Theodor Philipsen

Christian Skredsvig

Kristian Zahrtmann

Arkivplacering:

Mappe 16 nr. 34

DOKUMENTINDHOLD

J.S. beskriver arbejdet med to billeder: "Gående Italienerinder med kurve med grøntsager på hovedet, fra Ponte Angelo." og "Via Flaminia set fra Ponte Molle". Der er en række kunstnere på studietur i Rom, som J.S. omgås. Heriblandt Thomas Laub, Eilif Petersen og Theodor Philipsen.

TRANSSKRIFTION

Kasse 16

Brev 34

Roma 3 Marts 1883

Kjære Faster!

Bare Du dog snart vilde skrive til mig, ikke alene for min skyld, fordi jeg gjerne vil höre fra Dig, men også fordi at så kan jeg meget bedre skrive til Dig, når jeg har noget at svare på, når vi ikke bytter breve lidt jævnligt, bliver brevene ikke det de skulde blive; nå det er den gamle historie, og der er ikke noget at gjøre derved, Du kan ikke mere end Du kan, men det gjør Du også, og så ser vi at få det bedste ud af det. – I dag, eller rettere i nat har det snet i Rom, det er förste gang medens jeg har været her; blæsten hylér og går til marv og ben, stövet står helt opover de höje huse, det er ganske vist, for jeg har atelier i et meget höjt hus, og i disse dage har jeg siddet og malet endda helt oppe på taget, men jeg har måttet trække mig tilbage på grund af stöv, kulde og blæst. Du kan måske ikke begribe hvad jeg maler der oppe, jo ser Du, jeg maler et par piger med gröntkurve på hovedet i strålende solskin, baggrunden tager jeg studier til nede •2• ved Engelsbroen. Det er mit formiddagsmotiv, om eftermiddagen vil jeg male et motiv fra Via Flaminia, jeg vil sidde lige ved Ponte Molle og se ind mod byen. Forleden tegnede jeg derude men det stövede rigtignok sådan at jeg ved ikke hvordan det vil gå. Det onde vejr vi har i disse dage er ellers kommet helt uventet, för havde vi det varmeste solskin, firbenene har smuttet om benene på os, ja forleden da Pedersen var ude spillede giftslangerne, (nogle små sorte uhyre) skam nok så lystigt. Men det er vel bare en overgang, styg nok, vel ser bjærgene dejlige ud med sne på og hyllede i uvejrs skyer, om det kan kaldes så, for det er mere lyse, vilde tåger end formede skyer, men hu hvor det er koldt. I den senere tid har det gået ordentlig lös med små og store campagnature, og det gjør det da endnu, og vel mere og mere, og fristelsen til at tage med er stor, men jeg bliver ödelagt af den megen nydelse, det gjør dog godt at arbejde igen. Her er forskellige hold, som gjør campagnature, og jeg har været med de fleste. Her er Rektor Forchammer og hans hold, Buscks •3• og deres hold,

Zahrtmann og hans hold og de gjør hver for sig eller tilsammen og sammen med löse som jeg, de herligste ture. Det er egentlig en underlig verden hernede, man snakker meget om hinanden, nå det kan vel ikke være andet, hvor så forskelligartede mennesker kommer sammen og især hvor

der er så morsomme störelser som her. Du skal slippe for at höre på bagtalelser, men hvad godt der kan siges vil Du vel nok höre. Vi er for resten ikke så slemme, for vi er såmænd rare alle sammen, næsten. (Her er for resten endnu flere hold en jeg har nævnet). De bedste her nede er Forchammers, Fruen er prægtig, udmærket, så er Fröken Horneman meget livlig og elskværdig og nem at snakke med, hendes fader er for gammel for mig, så kan jeg godt lide musikeren Laub, og så er her jo en hoben kunstnere hvoraf enkelte udmærkede. Hasselris er nok meget uendelig når han disputere, men hjertensgod, Zahrtman holder jeg mere og mere af hvorved jeg tydeligere og tydeligere ser, at vi aligevel ikke kan være så enige om alting som jeg havde troet. Viggo og Skredsvig er jo mine gamle venner. Eilif Petersen er, som Zahrtmann •4• siger, ellegant, det vil sige at han omtrent er i besiddelse af alle dyder og ingen byder [byrder]. Så er der Phillipsen, jo at han er 41 år et er en skam löerligt, for ikke alene han er, men andre bliver barn i hans selskab, han er brilliant, han ligner for resten Kabell i enkelte ting, han kan vist kun være glad. Se her har du de vigtigste af dem jeg omgås, naturligvis ser jeg kunstnerne tiere end de andre, men jeg har heller aldrig levet så meget mellem kamerater som her. Det er sandt, ser Du Niels, vil Du så hilse ham fra Schödts Jensen, han er her, og vil Du bede Niels snarest skrive udenpå vedlagte brev til Rosenberg, han bor måske endnu i Frederiksborg gadens forlængelse, men jeg ved det ikke, og nummeret har jeg i hvert tilfælde glemt. Er Niels rejst kommer jeg til at bede Dig slå adressen op i vejviseren, skrive udenpå og expedere det. Nu får Du nöjes med dette tarvelige brev, bare jeg dog kunde komme over at skrive til Fru Höjen. Hils nu alle og lev vel, Din hengivne

Joakim Skovgaard

Brevet til Rosenberg er svar på en lille bestilling jeg har fået.

Roma 3 Mars 1883.

Ægtere Fæster!

SKOVGAARD-MUSEET  
Mappe 16 Nr. 34

Bare Du dog snart vilde skrive til mig,  
ikke alene for min skyld, fordi jeg gerne vil  
høre fra Dig, men også fordi at så kan jeg  
meget bedre skrive til Dig, når jeg har noget  
at være på, når vi ikke bytter brev lidt jævnligt,  
bliver brevene ikke det de skulde blive, nå det  
er den gamle historie, og der er ikke noget at  
gjøre derved, Du kan ikke mere end du kan,  
men det gjør Du også, og så ser vi at så det  
bedste ud af det. — I dag, eller rettere inat har  
det snet i Rom, det er første gang medens  
jeg har været her, plænten huler og går til  
marv og ben, støvet står helt op over de høje  
huse, det er ganske vist, for jeg har været i et  
meget højt hus, og disse dage har jeg været og  
malet endda helt oppe på taget, men jeg har  
måttet trække mig tilbage på grund af støv  
kulde og plæste. Du kan måske ikke begribe hvad  
jeg maler der oppe, jo ser du, jeg maler et par  
piger med grønne øjne på hovedet i strålende  
solskin, baggrunden tager jeg studier til med

ved Engelsbroen. Det er mit formiddagsmotiv,  
om eftermiddagen vil jeg male et motiv fra Via  
Flaminia, jeg vil sidde lige ved Ponte Mollo og se  
ind mod byen. Forleden tegnede jeg derude men  
det stode rigtig nok sådan <sup>at</sup> jeg ved ikke hvordan  
det vil gå. Det onde vejr vi har i disse dage  
er ellers kommet helt uventet, for havde vi det  
varmeste solskin, firkvæne har smudtet om  
benene på os, ja forleden da Pedersten var  
ude spillede giftslangerne, (noget små sorte  
uhyre) skam nok et lystigt. Men dette er vel  
bare en overgang, styg nok, vel ser bjærgene  
dejlige ud med sne på og byllede i urejrs  
skyer, om det kan kaldes så, for det er mere  
lyse, vilde tager end fornede skyer, men nu  
hvor det er koldt. I den senere tid har det gået  
ordentlig løs med små og store campagne ture,  
og det gjør det da endnu, og vel mere og mere,  
og fristelsen til at tage med er stor, men jeg bliver  
delagt af den megen nydelse, og det gjør dog godt  
at arbejde igen. Her er forskellige hold, som  
gjør campagne ture, og jeg har været med de fleste.  
Her er rektor Forchhammer og hans hold, Puskes

og deres hold, Taktmænd og hans hold og de gjør  
hvor for sig eller tilvænnene og sammen med Lise  
som jeg de herligste Teat. Det er ejentlig en underlig  
verden her ude, man snakker meget om hinanden,  
må det kan vel ikke være andet, hvor så forskellig-  
artede mennesker kommer sammen og iver  
hvor der er så masser af storeløse som her.  
Du skal nu slippe for at høre på bagtaltaler,  
men hvad godt der kan siges vil du vel nok  
høre. Vi er for resten ikke så hjemme, for vi  
er såmænd væk alle sammen, næsten. (Her er  
for resten endnu flere hold en jeg har nævnt). De bedste  
her ude er Forckhammers, Fruen er prægtig, udmærket,  
så er Fruen Komman meget livlig og elskværdig og  
nem at snakke med, hendes fader er for gammel for  
mig, så kan jeg godt lide musikerne Laut, og så  
er her jo en hoven kunstner hvoraf enkelte udmærkede.  
Hasselrois er nok meget uendelig nær han  
disputere, men fjænt og god, Taktmænd holder  
jag mere og mere af. Hvorvel jeg tydeligere og tydeligere  
ser, at vi aligevel ikke kan være så enige om altting  
som jeg havde troet. Viggo og Skredvigge jo mine  
gamle venner. Eilif Petersen er, som Taktmænd

siger, elegant, det vil sige at han omtrunt er  
i besiddelse af alle dyder og ingen lyder. Så  
er der Phillipson, ja at han er 41 år det er skam  
lojerligt, for ikke alene han er, men andre bliver  
børn i hans selskab, han er brilliant, han  
ligner forresten Fabell i enkelte ting, han kan  
vist kun være glad. De her har du de vigtigste  
af dem jeg angives, naturligvis ser jeg kunstnere  
tiere end de andre, men jeg har heller aldrig  
bevist sig meget mellem karerater som her.  
Det er sandt, ders du vil, vil du se billedet ham  
fra Schiøtts Jorden, her er her, og vil du bede  
Niels snarest skrive udendørs vedlagte brev  
til Rosinberg, han bor måske endnu i Frederiksborg  
gades forlængelse, men jeg ved det ikke, og nærmest  
har jeg i hvert tilfælde glemt. Er Niels rejst kommer  
jeg til at bede dig slå adressen op i vejviseren,  
skriv udendørs og expedier det. Nu får du  
nojes med dette taveligt brev, bare jeg dog  
kunde komme over at skrive til Fru Skjold.  
Til nu alle og lev vel, Din hengjems  
Joakims Skovgaard.  
Brevet til Rosinberg er nu på en lille bestilling jeg har  
fået.